



Università di Genova
Dipartimento di Lingue e
culture moderne



Università di Pisa
Dipartimento di Filologia,
Letteratura e Linguistica



ICoN
Italian Culture on the Net

MASTER DI I LIVELLO IN TRADUZIONE SPECIALISTICA INGLESE > ITALIANO

<https://master.italicon.it/it/traduzione-specialistica>

A. A. 2024 - 2025

Programma delle attività sincrone e asincrone, parte I

In presenza presso l'Aula Multimediale, piano terra a Palazzo Ricci, Via Santa Maria, 8 o Via del Collegio Ricci, 10 – Pisa

LUNEDÌ 20 GENNAIO, ORE 9:30 – 12:30 circa, in presenza

**Ore
9:00**

- Saluti del Prof. Mirko Tavano, Università di Pisa, Direttore del Master e docente di Linguistica italiana
- Autopresentazione dei corsisti, condivisione delle aspettative sul Master e domande

Partecipano:

Mirko Tavano, Direttore del Master
Simona Guerra, Segreteria Didattica

- Roberto Ianetti, Supporto tecnico ICoN
“Uso della piattaforma per accesso ai contenuti, comunicazione interna, lavoro di classe”
- Francesca Tolaini, Coordinatrice dei Tutor,
“Presentazione del Master: aspetti didattici e organizzativi”
- Maria Chiara Tamani, Comunicazioni ICoN
“Fare rete: la presenza online come punto di incontro e networking”
- Laura De Renzis, Relazioni internazionali ICoN
“La visita virtuale alla Direzione Generale per la Traduzione - Commissione Europea”

Ore Intervento di tutor e di ex corsisti che hanno ottenuto il titolo del Master in
14:00 Traduzione specialistica inglese > italiano che racconteranno la loro esperienza,
a cura della segreteria didattica

VIDEOLEZIONI IN ASINCRONO, DA SEGUIRE IN QUALSIASI MOMENTO SENZA ORARIO SULLA PIATTAFORMA DA MARTEDI' 23 A VENERDI' 24 GENNAIO

- Isabella Blum, traduttrice editoriale, specializzata in saggistica scientifica
“**Tecniche di scrittura I – La punteggiatura**”
- Silvia Bruti, Università di Pisa, docente di Lingua e Traduzione inglese
“**Traduzione tra cultura e ideologia**”
- Elena Pasini, Tutor e traduttrice freelance specializzata in localizzazione
“**Traduzione e strumenti informatici**”
- Micaela Rossi, Università di Genova, docente di Lingua e traduzione francese
“**Terminologia e Terminografia**”
- Gianmarco Vignozzi, Università di Pisa, ricercatore di Lingua inglese
“**La traduzione audiovisiva e la sua applicazione ai linguaggi specialistici**”
- Test conclusivo sulle videolezioni

GIOVEDI' 23 GENNAIO, 10:00-12:00 circa, IN STREAMING

Ore Prof.ssa Jacqueline Visconti, Università di Genova, Presidente del Consiglio
10:00 Scientifico Didattico ICoN - “**Traduzione e lingua del diritto**”

N.B. Per il collegamento in streaming verrà inviato via mail un nostro invito, in prossimità della data prevista, a partecipare all'incontro.